

**1 Anslutningsladd MS**

Litöntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haarointuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisätilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

### Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater .....	MVP...
Inlet cable .....	MK
Mains supply cable .....	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60 335-1 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992) .....	SEMKO .....	electrical safety
CENELEC HD 22 .....	SEMKO .....	electrical safety
CEE 7 .....	SEMKO .....	electrical safety
EN 50 081-1 (1992) .....	SEMKO .....	EMC-emission
EN 50 082 (1995) .....	SEMKO .....	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M123



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitin kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

## SVENSKA

1. Värmaren monteras på motorns vänstra sida. Demontera originalslangen (1) på bild A. Montera de bifogade slangarna på värmaren (bild B) och använd skarvstosen för att ansluta den demonterade originalslangen. Montera värmaren med slangar (bild C). Slangen från värmarens toppstos ansluts till T-stycket på den tjocka kylarslangen. Placera värmaren enligt bild D, med kabelanslutningen pekandes mot bilens front, så att inga detaljer kommer i kontakt med drivaxeln. Anslut kabeln till värmaren och säkra värmarens placering med buntband. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
2. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

## SUOMI

1. Lämmittin asennetaan moottorin vasemmalle puolelle. Irrota alkuperäinen letku ( 1 ) Kuva A. Asenna mukana tulevat letkut lämmittimeen ( kuva B ) ja käytä jatkoletkua yhdistääksesi se irrotettuun alkuperäiseen letkuun. Asenna lämmitin ja letkut ( kuva C ). Lämmittimen yläliitoksesta tuleva letku asennetaan T-kappaleeseen joka sijaitsee paksussa jäädyttäjän letkussa. Sioita lämmitin kuva D mukaan, niin että lämmittimen pistoke osoittaa kohti auton keulaa, ja tarkista että mikään ei ole kosketuksessa vetoakseliin. Yhdistä kaapeli lämmittimeen ja kiinnitä lämmitin nippusiteellä. Tarkista että letkuklemmarit tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle.
2. Täytä jäähditysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

## ENGLISH

1. The heater is placed on the engines left side. Remove the original hose (1 pic. A). Mount the supplied hoses on the heater (pic B) and use the connecting sleeve to mount the removed original hose. Mount the heater with hoses (pic C). The hose from the heaters top connection to the T-connector on the thicker cooling hose. Place the heater as shown in pic. D with the cable connection pointing towards the front of the car to avoid contact with the driveshaft. Secure the position with straps. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
2. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

## DEUTSCH

1. Der Motorvorwärmer wird auf der linken Motorseite montiert. Entfernen Sie den Originalschlauch (1 Abb. A). Montieren Sie die mitgelieferten Schläuche am Motorvorwärmer (Abb. B) und verwenden Sie das Verbindungsstück um den entfernten Originalschlauch zu montieren. Montieren Sie den Motorvorwärmer mit den Schläuchen (Abb. C). Den Schlauch vom oberen Anschlussstutzen des Heizelements zum T-Stück am dickeren Kühlwasserschlauch. Platzieren Sie den Motorvorwärmer, wie in Abb. D dargestellt, mit dem Kabelanschluss zur Fahrzeugfront zeigend, um den Kontakt mit der Antriebswelle zu vermeiden. Sichern Sie die Position mit Kabelbindern. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen.
2. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

## M123



## AUDI

- A4 1.8 TFSI (Manuell) 2012- ★ CJE  
A5 1.8 TFSI (Manuell) 2012- ★ CJE